

## Contact Us 聯絡我們

Head 處長	Dr. Stephen Chan 陳志輝博士	3400 3423	stephen.c.chan@polyu.edu.hk
Associate Head 副處長	Mrs. Winnie Lee 李劉穎瑩女士	3400 3425	winnie.lee@polyu.edu.hk
Service Learning Manager 服務學習事務經理	Ms. Jeice Cheung 張元妹女士	2766 5597	jeice.cheung@polyu.edu.hk
Service Learning Officer 服務學習專處主任 (Liaison for FAST 應用科學及技術學院聯絡人)	Ms. Sarah Chung 鍾卓盈女士	2766 5596	sarah.cy.chung@polyu.edu.hk
Service Learning Officer 服務學習專處主任 (Liaison for SHTM/SD 酒店及旅遊管理學院/設計學院聯絡人)	Ms. Allison Ip 葉嘉茵女士	2766 5646	alison.ip@polyu.edu.hk
Service Learning Officer 服務學習專處主任	Ms. Jessie Kar 賈鳳儀女士	3400 3424	jessie.kar@polyu.edu.hk
Service Learning Officer 服務學習專處主任 (Liaison for FB/FH 工商管理學院/人文學院聯絡人)	Ms. Cindy Lam 林曉茹女士	3400 3410	hy.lam@polyu.edu.hk
Service Learning Officer 服務學習專處主任 (Liaison for FHSS 醫療及社會科學學院聯絡人)	Ms. Renee Leung 梁蕙女士	2766 6802	wai.l@polyu.edu.hk
Assistant Service Learning Officer 助理服務學習專處主任	Ms. Artemis Kuo 郭美玲女士	2766 6356	artemis.kuo@polyu.edu.hk
Assistant Service Learning Officer 助理服務學習專處主任	Mr. Chi-kin Lau 劉智健先生	3400 3409	chi-kin.lau@polyu.edu.hk
Assistant Service Learning Officer 助理服務學習專處主任 (Liaison for FENG 工程學院聯絡人)	Mr. Kenneth Lo 盧璋崑先生	3400 3516	kenneth.wk.lo@polyu.edu.hk
Assistant Service Learning Officer 助理服務學習專處主任 (Liaison for FCE 建設及環境學院聯絡人)	Ms. Wing Wong 黃穎沁女士	3400 3517	wing.ww.wong@polyu.edu.hk
Assistant Project Officer 助理項目主任	Ms. Eugene Cheung 張麗萍女士	3400 3298	eugene.ip.cheung@polyu.edu.hk
Clerk 文員	Ms. Suki Ho 何麗婷女士	2766 4376	yt-suki.ho@polyu.edu.hk
Clerk 文員	Ms. Mandy Yau 游婉婷女士	2766 7776	mandy.yau@polyu.edu.hk

# SERVICE-LEARNING NEWSLETTER

## 服務學習通訊

Issue 4 • November 2014  
第四期 • 二零一四年十一月

### Office of Service Learning 服務學習事務處

Address:	Room TU428, Yip Kit Chuen Building (TU Wing), The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong	地址:	香港九龍紅磡香港理工大學 葉傑全樓 (TU翼) 四樓 TU428 室
Office Hours:	Monday - Friday, 9:00 - 12:45 & 14:00 - 17:50	辦公時間:	星期一至五, 9:00 - 12:45 及 14:00 - 17:50
Telephone:	(852) 2766 4376	電話:	(852) 2766 4376
Fax:	(852) 2334 6690	傳真:	(852) 2334 6690
Email:	osinfo@polyu.edu.hk	電郵:	osinfo@polyu.edu.hk
Website:	http://www.osl.polyu.edu.hk	網站:	http://www.osl.polyu.edu.hk

We would like to express our gratitude to all staff members and students who have contributed to the preparation of this newsletter.  
特別鳴謝所有協助籌備本通訊的教職員及同學。

Copyright 版權所有 © 2014



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY  
香港理工大學



# Contents 目錄

1. Updated News on Service-Learning at PolyU  
理大服務學習最新消息 02
2. List of Credit-Bearing Service-Learning Subjects  
學分制服務學習科目目錄 03
3. Feature Story - Sharing from the President  
主題故事 - 理大校長分享 05
4. Feature Story - The Second Summit on University Social Responsibility cum  
Inaugural International Conference on Service-Learning  
主題故事 - 第二屆大學社會責任高峰論壇暨首屆服務學習國際會議 07
5. International Service-Learning  
海外服務學習 08
6. Service-Learning in Chinese Mainland  
中國內地服務學習 13
7. Service-Learning in Hong Kong  
香港服務學習 15
8. Student Learning Outcomes  
學生學習成果 18
9. Donations and Scholarships  
項目資助及獎學金 19
10. Service-Learning Activities  
服務學習活動 24

## Editor's note

With the goal of encouraging students to apply their knowledge and contribute to society, the higher-education institutions in Hong Kong have had a growing commitment to Service-Learning in recent years. PolyU was the first university in Hong Kong to introduce the Service-Learning Requirement into the new undergraduate degree programme curriculum, in the 2012-13 academic year, and our Service-Learning has been developing well ever since. With our teachers and students' dedication and effort over the past two years, the number of Service-Learning subjects has increased significantly and the number of students enrolled has increased 10-fold. Our Service-Learning projects, covering Hong Kong, the Chinese mainland, and overseas, are not only able to broaden our students' horizons, but also to spread our love and knowledge all over the world.

The current Service-Learning Newsletter focuses mainly on PolyU teachers' and students' overseas Service-Learning stories, and the achievements of other Service-Learning projects. We hope these touching stories can lead you to reflect on the meaning of Service-Learning and join us in serving the community. Together we can join hands to build a brighter future!

## 編者的話

近年，香港各大專院校均致力開展服務學習課程及項目，旨在鼓勵學生善用所學，貢獻社會。理大於二零一二至一三學年起，成為本地首間大專院校將服務學習納入為新學位課程的必修科目。經過師生兩年的努力不懈，服務學習課程的數目大幅增加，而修讀學生人數也跳升10倍，可見我們服務學習的發展日趨成熟。與此同時，理大服務學習項目的範圍遍及香港、中國內地及海外，不僅擴闊參與學生的視野，更讓我們將愛與知識傳遞世界每個角落。

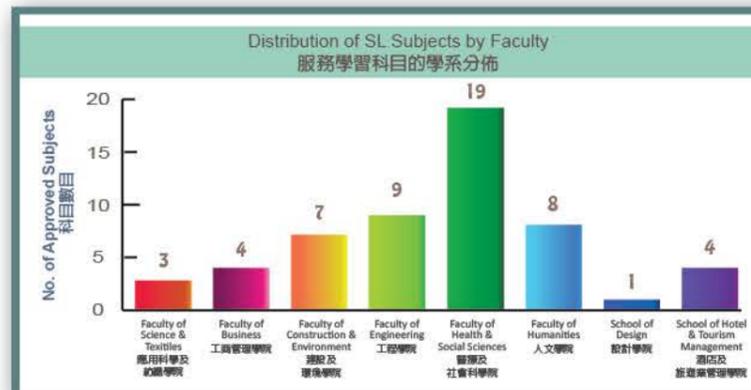
今期的服務學習通訊主要介紹大師生遠赴海外的服務學習經歷，還有理大其他服務學習項目的成果。我們期望師生們動人的故事可以讓讀者反思服務學習的意義，從而加入我們的行列，積極投入服務社會，攜手共建美好將來！

## Updated News

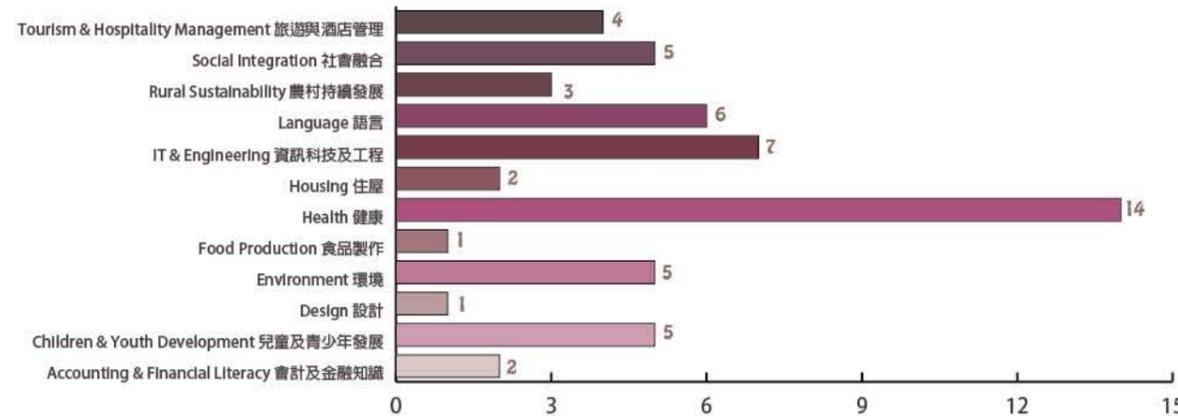
## 理大服務學習最新消息 on Service-Learning at PolyU

As at September 2014, there were a total of 55 approved Service-Learning subjects proposed by 24 academic departments from 8 Faculties/Schools, covering a wide range of service-learning projects. A full list is shown on p.3.

截至二零一四年九月，理大共有55科服務學習課程，分別由8個學院的24個學系開辦，涵概不同類型的社會服務項目。詳情可參閱本刊第3頁。



Distribution of SL Subjects by Service Nature  
服務學習科目的服務性質分佈



	12-13	13-14*
No. of subjects offered 開辦的服務學習科目數目	6	38
No. of students serving in HK 參與本地服務的學生人數	65	1,438
No. of students serving in Chinese mainland 參與中國內地服務的學生人數	62	322
No. of students serving overseas 參與海外服務的學生人數	62	136
Total no. of 4YUG students taken SL 修讀服務學習科的四年制學生總人數	189	1,894*
Total no. of service hours 學生的服務總時數	7,560	75,840

There was a significant expansion in Service-Learning subjects in the 2013-14 academic year compared to 2012-13. A total of 1,894 students served the community in Hong Kong, the Chinese mainland and overseas.

與去年比較，二零一三至一四學年開辦的服務學習課程數目有明顯增長，共有 1,894 學生為本地、中國內地及海外社區服務。

\* 2 students have enrolled on 2 subjects.  
兩名學生報讀了兩科服務學習課程。

# List of Credit-Bearing Service-Learning Subjects 學分制服務學習科目目錄

Faculty 學院	Subject Offering Department 開辦科目學系	Subject Title 科目名稱	Subject Code 科目編號
Faculty of Applied Science and Textiles 應用科學及紡織學院	Department of Applied Biology and Chemical Technology 應用生物及化學科技學系	Educating Rural Farmers on Healthier Food Production	ABCT2S01
	Department of Applied Physics 應用物理學系	Enhancing Scientific Literacy through Daily Physics	AP2S01
	Institute of Textiles and Clothing 紡織及製衣學系	Engaging Fashion as a Communication Media for the Needy	ITC2S01
Faculty of Business 工商管理學院	Department of Logistics and Maritime Studies 物流及航運學系	Service Learning in Financial Literacy for Low-income Youth in Hong Kong	LGT3S01
	Department of Management and Marketing 管理及市場學系	Service Learning: Building Green Communities with Environmental NGOs	MM3S01
		Business Project Development and Implementation for Underprivileged Communities	MM3S02
	School of Accounting and Finance 會計及金融學系	Accounting and Internal Control in the Elderly Centre through Service Learning	TBC
Faculty of Construction and Environment 建設及環境學院	Department of Building and Real Estate 建築及房地產學系	Housing for the Community	BRE2S01
		Social Justice in Private Housing Redevelopment	BRE2S02
	Department of Building Services Engineering 屋宇設備工程學系	Science for Healthy and Sustainable Living Environments	BSE2S01
		Indoor Environment for Serving the Elderly	BSE3401
	Department of Civil and Environmental Engineering 土木及環境工程學系	Built Environment Enhancement for Underprivileged Communities	CSE3S01
	Department of Land Surveying and Geo- Informatics 土地測量及 地理資訊學系	International Service-Learning: Land and Resource Management for Sustainable Development in Rural Area	LSGI2S01
	Navigating Ethnic Minorities	LSGI2S02	
Faculty of Engineering 工程學院	Department of Computing 電子計算學系	Technology Beyond Borders: Service Learning across Cultural, Ethnic and Community Lines	COMP2S01
		Service Learning and Civic Engagement in the Information Age	COMP3911
	Department of Electronic and Information Engineering 電子及資訊工程學系	Serving People with Special Needs through Assistive Technologies	EIE3S01
	Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系	Comprehending and Overcoming Learning Hurdles in Science, Technology, Engineering, and Mathematics (STEM) for Local Schools	ISE2S02/ ISE2S02S
		Engineering for the Needy	ISE3S01
	Department of Mechanical Engineering 機械工程學系	Engineering Design for the Community	ME3S01
Interdisciplinary Division of Biomedical Engineering 生物醫學工程跨領域學部		Reducing the Scientific Divide in Secondary Students through STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) Projects	BME2S03/ BME2S03S
		Assistive Technologies: Service Learning towards the Elderly and Disabled	BME3S02
		Biomedical Engineering Services to Under-privileged People with Physical Disabilities	BME4S01

Faculty 學院	Subject Offering Department 開辦科目學系	Subject Title 科目名稱	Subject Code 科目編號
Faculty of Health and Social Sciences 醫療及社會科學院	Department of Applied Social Sciences 應用社會科學系	Understanding Learning Difficulties	APSS2S03
		Understanding Children in Poverty in Hong Kong	APSS2S04
		Promotion of Children and Adolescent Development	APSS2S05
		Striving for a Sustainable Livelihood in Guangdong	APSS2S06
		You can Make a Difference to our Planet	APSS2S07
		Servicing School Dropouts	APSS2S08
		Service Leadership through Serving Children and Families with Special Needs	APSS2S09
		Community Psychology	APSS3S01
		Engaging with Diversity	APSS3S02
		Growing Resilience of Children in Post-Disaster Contexts	APSS3S10
Department of Rehabilitation Sciences 康復治療科學系		Serving People with Special Healthcare Needs in the Chinese Mainland	RS3S01
		Inter-professional Health Promotion & Rehabilitation Services in Hong Kong	RS2S02
		Enabling Occupation: Home and Community Practice	RS4280
School of Nursing 護理學院		Collaborative Care in School Health and Safety	SN2S01
		Healthy Lifestyle Challenges for Developing Communities	SN2S03
		Mentoring Health Ambassadors for School Communities	SN2S04
		Promotion of Healthy Ageing in the Community	SN3S02
School of Optometry 眼科視光學系		Learning through Providing Eye Care and Vision Health to the Community	SO2S01
		Public Health Optometry	SO4006
Faculty of Humanities 人文學院	Department of Chinese and Bilingual Studies 中文及雙語學系	Service-Learning - Preserving Cultural Heritage for Ethnic Minorities in Contemporary China	CBS2S02
		Language Arts for Community Projects: Teaching Chinese as a Service Learning Experience	CBS2S03
		Service Learning through Helping Primary Students with Specific Reading Difficulties	CBS3S01
		Teaching Chinese as a Second Language in Local Schools	CBS3701
		Enhancing Biliteracy & Trilingualism through Language Service	CBS3702
		Department of English 英文系	Language Arts for Creative Community Projects
	Teaching English as a Service Learning Experience	ENGL3018	
	English Language Centre 英語教學中心	Advancing English Oral Presentation Skills through Teaching	ELC2S01
School of Design 設計學院		Service Learning through Design and Building for Remote Communities	SD2S01
School of Hotel and Tourism Management 酒店及旅遊業 管理學院		Ecotourism in Rural and Developing Regions	HTM2S01
		Hospitality Management and Operations in Developing Regions	HTM3S02
		Accessible Tourism: Concepts, Challenges, and Practices	HTM3S03
		Community Tourism: Tour, Training, Operator, and Event from and for the Community	HTM3801

## Sharing from the President 理大校長分享

\*\*\* Cambodia Service-Learning Trip \*\*\*  
\*\*\* 柬埔寨服務學習之旅 \*\*\*

On one hot afternoon this past summer, I made my first ever trip to Phnom Penh, the capital of Cambodia. I did not travel there to visit the famous Angkor Wat as a tourist. I was there to join some of our students and colleagues on a service-learning programme that would provide services to over 700 needy people in the region.

PolyU has been running community service-learning programmes since 2004 and is the first university to require all undergraduates to complete a credit-bearing service-learning subject when Hong Kong's higher education sector changed to a four-year system in 2012.

Service-learning is more than doing volunteer work. It is about connecting professional education with societal needs. This compulsory subject does not only complement and enhance the academic content of individual programme, it also increases students' exposure to and understanding of complex social issues and the highly diversified global marketplace. We want our students to apply what they have learned in classrooms to serve the community and to better prepare for the challenges in the real world.

From 2016 onwards, all bachelor degree graduates will have completed the service-learning subject. In other words, each year we will send forth some 5,000 graduates who are not only competent in their chosen professions, but are also concerned about the society and issues that people around the world are facing.

今年夏天一個炎熱的下午，我第一次踏足柬埔寨。但我並不是前往旅遊勝地吳哥窟參觀，而是在首都金邊會合理大的同學和同事，參與一個服務學習項目，為當地超過七百位有需要人士提供服務。

理大早於二零零四年開始推行社區服務學習項目。二零一二年，當香港高等院校開始實行四年制本科課程，理大成為本港首間將服務學習納入本科課程的大學。

服務學習的意義超乎義務工作，它是將專業教育與社會需要聯繫起來。這個必修科除了豐富個別課程的內容，也讓同學有更多機會接觸及了解複雜的社會議題和多元化的國際市場。我們希望同學善用所學為社群服務，並從中學習應付現實世界的種種挑戰。

由二零一六年起，理大所有本科畢業生都將修畢服務學習科目。換句話說，理大每年將有五千位既能在自己的專業範疇表現出色，亦關心社會及世界問題的畢業生。

This Cambodia programme in June this year involved some 80 students from the Department of Computing, School of Optometry, and School of Hotel and Tourism Management, providing services such as eye checks for HIV+ orphans, setting up e-learning laboratories for primary schools, and training up young staff at a guesthouse run by a social enterprise. I was very excited to have the chance to join the team in Cambodia and observe up close how our pioneer idea of integrating academic study with community service would play out in the field.

I was able to join our students for two days and played a part in some of the projects. On a visit to a slum area, we brought noodles and biscuits to some elderly people who live there on their own, hoping to let them know that they have not been forgotten. I learned how to conduct colour-blind tests and relieved some of our students' workload when they conducted eye screenings at an orphanage. After our students passed on management and marketing tips to the staff of the guesthouse, I gave a demonstration on how to make Hong Kong-style milk tea. It would be great if they could consider making it their signature drink to attract tourists in the future.

Observing our students operating out of their comfort zone, I was hugely impressed by the enthusiasm, dedication, warmth and patience they showed to the people they served and to the duties assigned. I was particularly pleased to see that a group of participants of previous Cambodia projects had taken the initiative to form their own team this year and returned to continue their services. The fact that these students were willing to pay for the bulk of the expenses themselves to make the trip is a clear sign that the initiative has succeeded in sowing the seeds of social responsibility.

On the last night when a closing ceremony was held to pay tribute to the participants and our local partners, some students shared what they had learned over the past few days. The experience had not only broadened their horizons and strengthened their sense of social responsibility, they were also greatly inspired by the courage and optimism of the people they served. I have no doubt the memories will form an important part of our students' academic life and be cherished for a long, long time.

I am very proud of seeing what our students have achieved in Cambodia and being a part of their experience. I urge them to share their experience with other students and their friends, hopefully inspiring more to develop into socially responsible citizens.

今年六月，有八十多位同學參與在柬埔寨進行的項目，他們分別來自電子計算學系、眼科視光學院和酒店及旅遊管理學院。他們為當地居民提供的服務包括：為愛滋病孤兒提供驗眼服務；為小學建立網上學習教室；以及為一家由社會企業營運的旅舍培訓員工。我很高興有機會參與這個團隊，親身看到這個把學術課程與社區服務結合的創新概念得到實踐。

我在逗留的兩天時間，參與了一些項目。我們到貧民窟探訪，帶了一些麵食和餅乾給那裡的獨居長者，希望他們知道沒有被遺忘。我學會了進行色盲測試，在同學忙於為孤兒進行眼睛檢查時，幫忙減輕他們的工作。在旅舍，同學與員工分享有關管理及市場推廣的方法，我則示範如何泡製港式奶茶。如旅舍把港式奶茶列為招牌飲品吸引遊客，我想應有不錯的效果。

我目睹同學在陌生的惡劣環境中對服務對象和負責項目表現熱誠、投入、關愛，而且有耐性，令我感動至深。我尤其高興看到一群曾經參加柬埔寨項目的同學自費參與，繼續為當地提供服務，由此可見，這個項目已成功在同學當中散播社會責任的種子。

在行程的最後一晚，我們舉行了一個閉幕儀式，以表揚所有參加者及當地的合作夥伴，幾位同學在會上分享他們過去幾天所得所想。他們不但擴闊了眼界、增強了社會責任感，還被當地居民的勇氣和樂觀精神所感染。我知道這些回憶會成為同學學習生涯的一個重要環節，而這段回憶亦會長在他們的心間。

我以同學在柬埔寨所提供的服務為榮，亦很高興可以參與其中。我鼓勵同學把自己的經驗與其他同學和朋友分享，希望可以啟發更多人成為富有責任感的社會公民。

唐偉章  
Timothy W. Tong, Ph.D.  
校長 President



The Second Summit on University Social Responsibility cum Inaugural International Conference on Service-Learning  
第二屆大學社會責任高峰論壇暨首屆服務學習國際會議

19-21  
Nov  
2014

This three-day Summit and Conference will consist of academic conferences and workshops on topics pertaining to university social responsibility and service-learning. At the University Social Responsibility Summit on 19 Nov, senior management from universities around the world will speak on the broad issues of social responsibility. On 20-21 Nov, the Inaugural International Conference on Service-Learning will focus on the research, scholarship and practice of service-learning.

In April 2014, we invited scholars and students who are interested in a scholarly and evidence-based approach to service-learning to submit papers. In total, 73 papers were submitted by scholars, practitioners and students from the USA, Philippines, Vietnam, the Chinese mainland, Taiwan, Macau and Hong Kong. All submitted conference papers were blind peer reviewed by three competent reviewers. Eventually, 31 regular papers, 5 student papers, and 22 poster papers were accepted.

The Conference will provide an excellent opportunity for academic practitioners, faculty members, and administrators to learn and share about a broad range of fields related to recent trends in service-learning. We are pleased to have invited two well-known scholars and practitioners in service-learning as our keynote speakers - Professor Andrew Furco, Associate Vice President for Public Engagement of the University of Minnesota and Ms. Barbara Canyes, Executive Director of Massachusetts Campus Compact.

We have also invited three external partners - Mr. Michael Fung from J.P. Morgan, Mr. John Kalenzi from African Enterprise Rwanda, and Professor Royal Colle from Cornell University as panel speakers. This panel provides a forum for different stakeholders to discuss the collaboration relationships, their motivations, expectations and methods in the perspective of non-profit organizations, professional organizations and financial support by charitable foundations.

為期3日的高峰論壇和國際會議主要以大學社會責任和服務學習為題，進行一系列的學術會議和研討會。十一月十九日的大學社會責任高峰論壇，來自世界各地的大學管理人員將就社會責任等議題發言。十一月二十至二十一日的首屆服務學習國際會議則集中討論與服務學習相關的研究，獎學金和實踐計劃。

二零一四年四月，大會邀請各界人士提交服務學習的學術論文，共收到73篇來自美國、菲律賓、越南、中國內地、台灣、澳門及香港的學者、業界人士及學生的文稿。再經過3位資深評審的「同儕審議」後，大會共接納31篇常規論文、5篇學生論文和22篇壁報論文。

是次會議為學者、大學教員及行政人員提供寶貴機會，分享經驗和交流服務學習最新的發展趨勢。我們亦十分榮幸邀請兩位在業界享負盛名的學者擔任主講嘉賓，分別是明尼蘇達大學的 Andrew Furco 教授及 Massachusetts Campus Compact 的 Barbara Canyes 女士。

此外，我們還邀請3位合作夥伴擔任大會講者，分別是摩根大通銀行的馮愉敏先生、非洲福音企業的 John Kalenzi 先生及康奈爾大學的 Royal Colle 教授。分組會議為大會提供平台，讓持份者可以從非牟利機構、專業團體和慈善基金會的不同角度，深入討論相互合作關係、動機、期望和合作模式。

The Second Summit on University Social Responsibility cum Inaugural International Conference on Service-Learning

19-21 November, 2014

The Hong Kong Polytechnic University, Kowloon, Hong Kong



# 海外服務學習 INTERNATIONAL Service-Learning

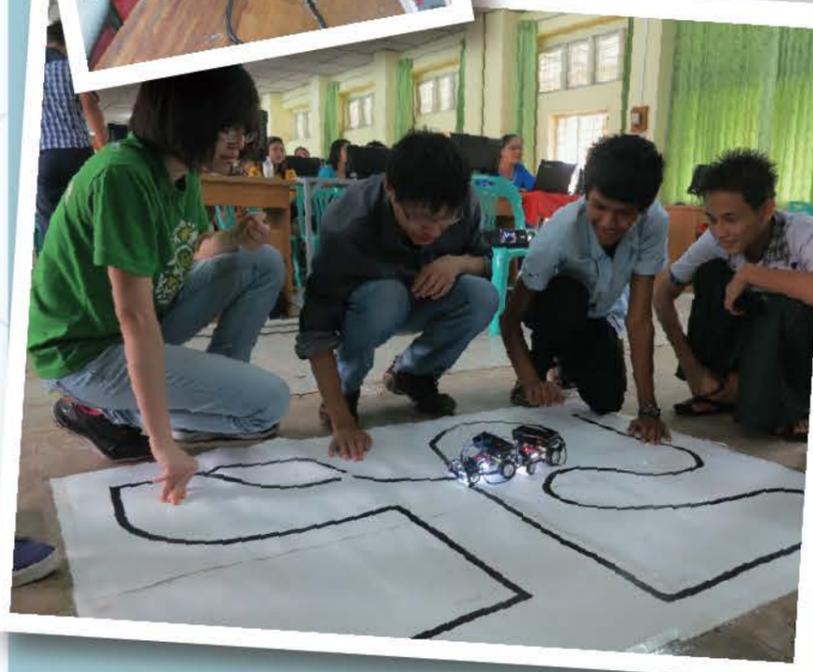
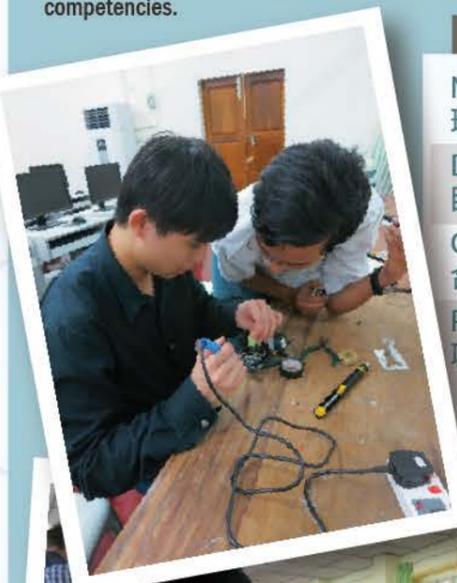
## Myanmar Service-Learning Project 緬甸服務學習項目

From 6 to 16 Jun, 2014, 20 PolyU students from 10 departments and 4 academic staff went to Yangon for a credit-bearing Service-Learning subject. It was the first time we had travelled to Myanmar for service-learning.

二零一四年六月六至十六日，來自10個不同學系的20名理大學生和4位教職員首次就服務學習踏足緬甸，並在仰光開展一項服務學習學分課程。

Myanmar currently ranks 149<sup>th</sup> on the United Nations Development Programme's Human Development Index and only less than 3% of its population can access a computer. Owing to this, the students conducted robotic car workshops for university students in Myanmar. With interactive teaching methods and interesting kits, providing sustainable workshops was intended not only to stimulate the recipients' motivation to learn technology and engineering in the future, but also to nurture our students' global citizenship and generic competencies.

根據聯合國開發計劃署的人類發展指數，緬甸現時排名149，而當地只有少於百分之三的人口能夠接觸電腦。有見及此，理大學生特意為當地大學生舉辦機械車工作坊；利用互動教學方法及富趣味性的教材，除了刺激參加者對科技與工程的學習動機外，同時培養理大學生成為世界公民及提升他們的通才效能。



No. of PolyU Students 理大學生人數	20
Destination 目的地	Yangon, Myanmar 仰光, 緬甸
Collaborating Organization(s) 合作機構	Dagon University University of Computer Studies, Yangon
Project Advisors 項目指導教授/導師	Dr. Stephen Chan (OSL/COMP) 陳志輝博士 (服務學習事務處/電子計算學系) Dr. Grace Ngai (COMP) 倪恩恩博士 (電子計算學系) Prof. Lu Qin (COMP) 陸勤教授 (電子計算學系) Dr. Alvin Chan (COMP) 曾東雄博士 (電子計算學系)

### Student's Sharing 學生分享

"After this service trip, I understand service is "sharing", but not "giving". I grow my passion in serving the underprivileged people and sharing what I have. As a university student, I believe I can use my time to share more; share love, share our dreams, are my beliefs and mission for the future."

「經過這次服務學習之旅後，我體會服務的意義在於「分享」，而非「施予」。現在的我更熱衷服務社會上的弱勢社群，並樂於分享我所擁有的。作為大學生，我相信自己能善用時間為他們付出更多。對我而言，與他們分享愛和夢想，既是信念也是往後的目標。」

Yu Yuen Lai (HTI) Year 3  
余婉麗 (放射學系) 三年級

# Cambodia Service-Learning Projects

## 柬埔寨服務學習項目

This summer, PolyU sent two big teams to serve in Phnom Penh, Cambodia. The First Team went from 11 to 23 Jun, 2014. In total, this project involved 85 students and 14 staff participating in 5 projects led by the Department of Computing (COMP), School of Hotel and Tourism Management (SHTM), School of Optometry (SO), and one student-initiated team. Our President, Prof. Timothy W. Tong, visited and served alongside the students.

The Second Team went to Cambodia from 27 Jul to 6 Aug, 2014. It consisted of 58 students and 15 staff from PolyU and Peking University. Most of them were from the Global Youth Leadership Program (GYLP) co-organized by PolyU and Peking University led by the Chinese Mainland Affairs Office (CMAO) and Department of Land Surveying and Geo-Informatics (LSGI), and another group of 17 students was led by 4 staff from SO.

今年夏天，理大組織了兩支龐大的服務團隊前往柬埔寨金邊。第一隊籌辦的5個服務項目於本年六月十一至廿三日舉行，共有85名學生及14位教職員參與，包括來自電子計算學系、酒店及旅遊管理學院、眼科視光學院，以及學生自組的隊伍。本校校長唐偉章教授亦隨團出發，與學生共同服務。

第二隊於本年七月廿七日至八月六日前往柬埔寨，成員包括理大和北京大學58名學生及15位教職員，當中大部分來自本校和北大合辦的「全球青年領袖培訓計劃」，由中國內地事務處及土地測量及地理資訊學系帶領。另有17名眼科視光學院的學生在4位教職員帶領下參與服務。

### Service Highlight 服務焦點

Two teams from COMP taught Mathematics and science to primary school children by using the in-house-designed e-Microscope and e-Learning library developed on our award-winning "Lab in a Suitcase".

兩組COMP的學生利用學系自行研發的電子顯微鏡，以及獲獎項目「流動學習手提箱」配置的電子圖書館，教授當地小學生數學和科學知識。

SHTM team students provided comprehensive training in hospitality, food services, management and marketing for staff and management at a social enterprise-run guesthouse.

SHTM團隊的學生為任職社企經營賓館的管理層及員工提供全方位培訓，內容包括接待、膳食、管理及市場推廣等。

LSGI team students applied what they have learned about water use and fertilizer to help the Samrong Village.

LSGI團隊的學生學以致用，應用水力資源管理及肥料的知識於Samrong農村服務上。

SO team conducted vision screening tests and organized booth activities and workshops for disadvantaged primary school children, young people and the elderly.

SO組為有需要的小學生、青少年及長者進行視力檢測，並為他們舉辦攤位遊戲及工作坊。

Two Happy Tree teams with SO team conducted life skills activities in the House of Rainbow Bridge and Happyland Orphanage. Some of the residents are HIV carriers.

開心樹社會服務的兩個團隊連同SO團隊分別為兩所院舍的兒童及青少年籌辦提升生命技能的活動，包括彩虹橋愛滋孤兒善終院舍和開心家園孤兒院，服務對象部分為愛滋病患者。

The student-initiated team assisted in capacity building for Cambodia YMCA. The project included health care, life review workshops, a census survey for slum villagers and improving a homestay programme.

學生自組的團隊為柬埔寨基督教青年會提供協助，開展及強化各項服務，包括醫療保健、生命回憶錄工作坊、貧民窟人口普查及寄宿家庭優化計劃。

### Student's Sharing 學生分享

"Before the trip, we thought "AIDS" is very horrible and children with AIDs may feel desperate. After the service, we observed that AIDS is not horrible and the children are just like other people. They even know better how to cherish life. Take off our tinted glasses when we interact with different people... if not, we will miss many wonderful things and beautiful people."

「出發前，我們覺得「愛滋病」很可怕，患愛滋病的孩子可能活在絕望之中。現在，我們發現「愛滋病」並不可怕，這些孩子和其他人無異，而且他們更懂得珍惜生命。請放下有色眼鏡去與不同的人交流，要不，我們將錯失很多美好的人和事。」

So Wai Yan (COMP) Year 3  
蘇曉恩 (電子計算學系) 三年級

"In these 12 days, we were not using our mobile devices frequently. We were overwhelmed with happiness. We were spending time playing with the lovely kids and communicating with the local students. Being a part of the journey has turned out to be one of the best decisions in my life. This journey changed my mindset and my attitudes. I actually feel I have found a new direction in my university life. The impact of the service is unpredictably profound. I learn to be responsible, respectful and care for the community. We serve, and at the same time, we do learn."

「十二天的日子裏我們不常使用手提電話，卻全然沉醉在幸福之中。我們全情投入與小朋友相處，並和當地的學生交流。能夠參與這次旅程，是我畢生最正確的決定之一。它改變了我的思維和態度，而且讓我在大學的生活找到新方向。服務為我帶來深遠的影響，這點卻是始料不及。我學懂對社會負責，尊重並關懷社群。我們不僅服務他人，更同時從中學習。」

Ching Tsz Hei (ITC) Year 2  
程子希 (紡織及製衣學系) 二年級



No. of PolyU Students  
理大學生人數

143

Destination  
目的地

Phnom Penh, Cambodia  
金邊, 柬埔寨

Collaborating Organization(s)  
合作機構

Asia Human Resources Development Institute 亞洲人力資源學院  
Cambodia YMCA 柬埔寨青年會  
Emmanuel Community Primary School 以馬內利小學  
Green Pasture Inn  
Happy Tree Social Services 開心樹社會服務  
New Life Fellowship  
Precious Women

Project Advisors  
項目指導教授/導師

Dr. Stephen Chan 陳志輝博士 (OSL/COMP)  
Dr. Grace Ngai 倪恩恩博士 (COMP)  
Mrs. Winnie Lee 李劉穎瑩女士 (OSL)  
Ms. Helena Au 歐羨雪女士 (CMAO)  
Dr. Chi-wai Do 杜志偉博士 (SO)  
Dr. Thomas Lam 林全博士 (SO)  
Dr. Allen Cheong 張銘恩博士 (SO)  
Dr. Henry Chan 陳浩龍博士 (SO)  
Dr. Lily Chan 陳綺麗博士 (SO)  
Mr. Savio Lee 李吉成先生 (SO)  
Dr. Pearl Lin 林明珠博士 (SHTM)  
Mr. Raymond Kwong 鄺國強先生 (SHTM)  
Prof. Chen Wu 陳武教授 (LSGI)  
Mr. Joseph Lam 林安華先生 (LSGI)

# Rwanda Service-Learning Project 盧旺達服務學習項目

The Rwanda Service-Learning project took place between 5 and 21 Jul, 2014. It was one of the projects associated with the Service-Learning subjects. The team consisted of 21 PolyU students from 12 departments and 5 academic staff. The students taught advanced computer literacy to NGO staff, programming skills to teenagers and basic information and communication technology knowledge to primary students. They set up 2 solar-powered "Labs in a Suitcase" in two primary schools to provide a sustainable e-Learning environment for the underprivileged that was off the power grid. Also, they improved the networking facilities in the organization headquarter and 2 regional offices.

盧旺達服務學習項目於二零一四年七月五至廿一日順利舉行。這是一個與服務學習課程掛勾的項目，團隊由來自12個學系的21名理大學生及5位教職員組成。由學生負責教授電腦、資訊科技的知識和技巧，對象包括當地非牟利機構職員、青少年及小學生。他們同時於兩所小學設置太陽能流動電腦裝置，為欠缺供電網絡的弱勢社群提供可持續的網上學習環境。此外，他們亦協助改善機構總部及兩所地區辦事處的網絡設施。

No. of PolyU Students  
理大學生人數

21

Destination  
目的地

Kigali, Rwamagana & Muhanga, Rwanda  
基加利, 盧瓦馬加納及穆漢加, 盧旺達

Collaborating Organization(s)  
合作機構

AEE Rwanda 非洲福音企業

Project Advisors  
項目指導教授/導師

Dr. Stephen Chan (OSL/COMP)  
陳志輝博士 (服務學習事務處/電子計算學系)  
Dr. Grace Ngai (COMP)  
倪恩恩博士 (電子計算學系)  
Prof. Walter Yuen (BSE)  
阮偉華教授 (屋宇設備工程學系)  
Prof. H. C. Man (FENG)  
文効忠教授 (工程學院)



## Student's Sharing 學生分享

"When I saw the students' sparkling eyes when they were using the iPad, I understand health issue is not the only issue on which we can make a difference, but also their connections with other parts of the world. Providing chances to them to experience technology seems to be providing them with the key to get into the other entire new world."

「當我看到學生使用平版電腦時閃閃發亮的眼睛，我便明白除了改善健康問題外，幫助他們與世界其他地區接軌也是我們可以做到的。提供機會讓他們體驗科技的用途，並從中開闢一片新天地。」

Yiu Tsz Yan (SN) Year 2  
姚芷欣 (護理學院) 二年級

# Indonesia Service-Learning Project 印尼服務學習項目

The Indonesia Service-Learning project took place between 26 Jun and 15 Jul, 2014. 30 PolyU students collaborated with 50 students from the Duta Wacana Christian University, with diverse disciplines mixed together in 5 groups. The students stayed with 10 local families in a village at Yogyakarta for about 2 weeks. In order to have a thorough understanding about the geographical relationship of natural resources and local community needs, they used a new mobile app, which was developed by PolyU staff, for collecting spatial information and producing digital maps. The students used this spatial information and the maps to bring sustainable changes together with the local community, such as a trash bank development project, a mushroom cultivation project, organic fertilizer production workshops, a healthy sanitation project, a Bio-Pore soil improvement project, and traditional handicraft workshops.

印尼服務學習項目在二零一四年六月廿六日至七月十五日推行。來自不同學系的30名理大學生與50名印尼杜塔瓦卡納基督教大學的學生攜手合作，分為5組與當地10個家庭共同生活兩星期。學生們利用由理大老師研發的智能手機軟件，搜集大量服務地區的地理資訊，並製作數碼地圖以透徹了解當地居民需要與自然資源的關係，繼而與當地社區合作帶來多項可持續的改變，包括垃圾回收發展項目、菌類培育項目、有機耕種肥料製作工作坊、健康衛生設施項目、改善土壤濕潤度項目及傳統手工藝工作坊。



## Student's Sharing 學生分享

"The Service-Learning trip has allowed us to know more about ourselves, Indonesia and the world. Distance does not matter as long as our hearts are together. I believe the end of that service trip is another start of the next stage in my life."

「這次服務學習旅程讓我們更了解自己、印尼及整個世界。距離不會阻隔我們的心互相聯系。相信這次旅程的終結，正標誌著我人生另一個階段的起點。」

Cheung So Yi Koko (MM) Year 3  
張素兒 (管理及市場學系) 三年級



No. of PolyU Students  
理大學生人數

30

Destination  
目的地

Yogyakarta, Indonesia  
日惹, 印尼

Collaborating Organization(s)  
合作機構

Duta Wacana Christian University  
杜塔瓦卡納基督教大學

Project Advisors  
項目指導教授/導師

Mr. Joseph Lam 林安華先生 (LSGI)  
Ir. Dr. Geoffrey Shea 余裕佳博士 (LSGI)  
Prof. Wu Chen 陳武教授 (LSGI)  
Sr. Dr. Conrad Tang 鄧康偉博士 (LSGI)  
Dr. Bruce King (LSGI)

# Service-Learning in CHINESE MAINLAND 中國內地服務學習

During 2013-14, 9 Service-Learning subjects were organized in the Chinese mainland involving 322 4-YUG students coming from 7 departments, namely the Department of Applied Biology and Chemical Technology (ABCT), Department of Industrial and Systems Engineering (ISE), Department of Applied Social Sciences (APSS), School of Optometry (SO), Department of Chinese and Bilingual Studies (CBS), English Language Centre (ELC) and School of Hotel and Tourism Management (SHTM). The service locations included Guangzhou, Inner Mongolia, Shanghai and Sichuan.

These Chinese mainland SL projects can be grouped under three main themes: health care and education, children and adolescent development, and sustainable community development.

理大於二零一三至一四學年在中國內地開辦了9個服務學習課程，322名四年制學生分別來自7個學系：應用生物及化學科技學系、工業及系統工程學系、應用社會科學系、眼科視光學院、中文及雙語學系、英語教學中心，及酒店及旅遊業管理學院。服務地點包括廣州、內蒙、上海及四川。

以上的國內服務學習項目可歸納為3大主題：醫療保健及教育、兒童及青少年發展，及社區持續發展。

## Health Care and Education

### Learning through Providing Eye Care and Vision Health to the Community

In summer 2014, 15 PolyU students from different departments carried out vision screening for around 400 school children with eye problems in Guangxi Province. Under supervision, the PolyU students helped the local children to correct their vision by providing proper spectacles and giving talks to educate the public in the basic knowledge about eye health.



## 醫療保健及教育

本年暑假，15名來自不同學系的理大學生為廣西近400名有眼疾的學童提供視力檢測服務。在導師的指導下，理大學生為學童配戴用來矯正視力的眼鏡，同時舉辦講座，教育公眾有關眼部健康的常識。



## Children and Adolescent Development

Three service-learning subjects were organized to promote positive and holistic development as well as the language skills of children and adolescents through interactive activities.

### Advancing English Oral Presentation Skills through Teaching

Thirty three PolyU students from different disciplines provided an intensive English language programme in Meizhou, Guangdong Province, for local primary school grades 3 to 6 students. They worked together and developed teaching kits to improve the children's English reading and oral presentation skills.

### Promotion of Children and Adolescent Development

This subject adopted the "positive youth development" paradigm to build up the competence, resilience, and positive self-concepts of migrant children in Shanghai. 86 PolyU students were responsible for organizing educational activities such as summer camps and classes.

### Growing Resilience of Children in Post-disaster

It was a service-learning subject aimed at helping 40 school children in post-earthquake Sichuan to re-build their confidence and positive life attitudes. 35 PolyU students divided into teams to arrange 4-day activities for the children, including community visit and psychosocial group games.

## 兒童及青少年發展

理大籌辦的其中3個服務學習課程，透過互動教學活動推廣兒童及青少年的正面和全人發展，同時提供語言技巧培訓。

三十三名來自不同學系的理大學生為廣東梅州市的小三至小六學生舉辦強化英語活動。他們為小學生製作教材套，提升其英語閱讀及會話演講能力。

本課程採用「青少年正面發展」的模式來培養上海民工子女的效能、韌力，以及正面的自我形象。86名理大學生負責為他們籌辦夏令營、暑期班等教學活動。

本課程旨在為40名四川地震災後的學童重建自信和積極的人生觀。35名理大學生分成小組，為學童安排連續四天的活動，包括社區探訪及小組遊戲。

## Sustainable Community Development 社區持續發展

**Service-Learning - Preserving Cultural Heritage for Ethnic Minorities in Contemporary China**  
Twenty PolyU students interviewed the members of a minority community in Inner Mongolia to register the local cultural practices and traditions and to record their oral history. 二十名理大學生訪問了內蒙少數族裔的成員，並把他們的文化習俗和傳統，以及口述歷史清楚記錄下來。

**Engineering for the Needy**  
Thirteen students travelled to Guangdong Province to build a sustainable lighting system for a local middle school and conduct science workshops for the secondary school students. 十三名理大學生前往廣東省，為當地一間中學興建可持續的照明系統及為中學生舉辦科學教育工作坊。

**Educating Rural Farmers on Healthier Food Production**  
Sixty PolyU students used computer simulated models and the fabrication of agricultural devices to help the rural farmers in Guangdong Province to raise their crop-growing standards. 六十名理大學生利用電腦模擬系統及製作農業用具，協助廣東省的農民改善農作物生長。

**Striving for a Sustainable Livelihood in Guangdong**  
It aimed to facilitate the rural villagers and peasant workers to strengthen their fair trade networks and social enterprises in Guangdong Province. Thirty one PolyU students were involved in home visits, consumers' opinion surveys on services/trading and web design. 項目旨在協助廣東省的農民，強化他們在省內的公平貿易網絡及改善社會企業的營運。三十一名理大學生參與家訪、消費者對業務/貿易意見調查、網頁設計等活動。

**Ecotourism in Rural and Developing Regions**  
Twenty nine PolyU students were divided into 5 groups to conduct activities in order to develop sustainable ecotourism in Sichuan. The activities included reviewing the potential ecotourism resources, providing plans to market the project sites, designing innovative ecotourism activities and providing training to the local community. 廿九名理大學生分為5組舉辦活動，旨在為四川發展可持續的生態旅遊。活動包括：評估可供發展的生態旅遊資源、提交推廣生態旅遊地點的計劃書、設計創新的生態旅遊項目及為當地社區提供培訓。



# Service-Learning in HONG KONG 香港服務學習

In 2013-14 Semester Two and Summer Term, 926 PolyU students from 18 Service-Learning subjects served needy people in Hong Kong. The service projects covered a wide range of target population including:

在二零一三年至一四下學期和暑假期間，來自18個服務學習科目的926名理大學生一同服務本地有需要的人士。服務項目涵蓋不同的社會大眾，包括：

## Elderly and Disadvantaged Households 長者及弱勢家庭

### Social Justice in Private Housing Redevelopment

PolyU students helped elderly and uneducated homeowners affected by compulsory property acquisition for redevelopment by explaining legal documents, advising on the estimated value of the property and helping to familiarize them with the appropriate procedures under the relevant ordinances.

理大學生為受強制收樓重建影響的長者及未受過教育的業主解釋法律文件、建議有關物業的估值，並協助他們了解有關條例的正確手續及程序。

### Built Environment Enhancement for Underprivileged Communities

Students visited single-elderly and two-elderly families to conduct "prevention of falling down" and living environment assessments. They worked together with senior citizens to assess and find ways to make the Yau-Tsim District become an age-friendly community.

理大學生探訪獨居長者及二老同住家庭，並進行防跌測試和居住環境評估。此外，他們又夥拍長者，共同評估及探討如何讓油尖區成為一個方便長者居住的社區。

### You can Make a Difference to our Planet

Students collected and redistributed consumable food for low-income families and individuals in Hung Hom Estate and Sau Mau Ping. They organized community programmes to educate the public on the benefits of reducing and recycling food waste.

理大學生在紅磡邨及秀茂坪區收集食品，然後分派給區內低收入家庭和人士。他們又舉辦社區活動，宣傳減少浪費食物和回收廚餘的好處。

### Community Psychology

Upon completion of surveying the community needs in the Kwai Tsing District, students planned and organized community health activities for elderly residents in the district.

理大學生根據在葵青區所做的社區需要調查結果，為區內長者籌辦社區康健活動。

## Health Care Services for the Underprivileged 為弱勢社群提供醫療保健服務

### Inter-professional Health Promotion & Rehabilitation Services in Hong Kong

118 students from different healthcare disciplines, including nursing, mental health nursing, physiotherapy and radiography, provided health assessment and health promotion for senior citizens and people with physical or mental disabilities in Aberdeen, Yuen Long, Po Lam, Pokfulam, and Sham Shui Po.

來自護理、精神健康護理、物理治療及放射治療等不同醫療學系的118名學生，為香港仔、元朗、寶琳、薄扶林及深水埗區內長者和殘障人士，提供健康檢查服務和健康推廣活動。

### Learning through Providing Eye Care and Vision Health to the Community

105 students were divided into groups to promote eye health and provide vision screening services for the underprivileged communities in Cheung Sha Wan, Sham Shui Po, To Kwa Wan and Tsing Yi.

105名理大學生分為若干小組，分別為長沙灣、深水埗、土瓜灣及青衣的弱勢社群服務，推廣眼部健康和提供視力檢測服務。

15

### Promotion of Healthy Ageing in the Community

The Mobile Integrated Health Centre (MIHC) allows PolyU students to provide regular health screening services for underprivileged senior citizens in multiple locations, including Homantin, Kai Yip, Lei Muk Shue, Sham Shui Po, Tin Shui Wai and Tsing Yi. Health talks and workshops were organized to raise people's awareness of healthy ageing and to encourage them to manage their health better.

梁顯利流動結合保健中心(MIHC)讓理大學生服務不同地區的弱勢長者，包括何文田、啟業、梨木樹、深水埗、天水圍及青衣，為他們進行定期健康檢查。又舉辦健康講座及工作坊，提醒大眾重視老年健康和鼓勵實踐健康生活。

## Ethnic Minorities and New Immigrants 少數族裔及新來港人士

### Navigating Ethnic Minorities

Students showed their care and helped ethnic minority school children in the Yau Tsim Mong District to extend their knowledge and understanding beyond their own ethnic communities by creating maps of the neighbourhood with specific themes.

理大學生關顧油尖旺區內的少數族裔學童，與他們合力創作社區主題地圖，藉此擴闊他們對所屬社群以外的認識和了解。

### Technology Beyond Borders: Service Learning across Cultural, Ethnic and Community Lines / Service Learning and Civic Engagement in the Information Age

Students provided information technology training for refugees, asylum seekers, domestic helpers and migrant workers to help them overcome language and technology barriers to earn a living.

理大學生為難民、尋求庇護人士、家庭傭工及民工提供資訊科技培訓，協助他們克服語言、科技的障礙，謀取生計。

### Community Tourism: Tour, Training, Operator, and Event from and for the Community

Students designed and implemented a community tourism project for the Ping Shek Estate in the Kwun Tong District. The activities included game booths, exhibitions and guided tours. These activities not only record people's memories of the old public housing in Hong Kong, but also aim to promote neighbourhood harmony and integration. Our students empowered the new immigrant women from the Chinese mainland, who joined the project as volunteers, with the skills and qualities of tour guides, provided them Cantonese training and enhanced their confidence to get jobs.

理大學生為觀塘區坪石邨設計和舉辦一個包括遊戲攤位、展覽及導賞團的社區旅遊項目。活動除了勾起大眾對舊式公共屋邨的集體回憶外，更希望藉此推廣鄰里和諧與共融的精神。為活動當義工的新來港婦女在同學協助下擔任導遊，並接受廣東話培訓，增強她們的求職信心。



PolyU students helped ethnic minority children to understand the community. 理大學生協助少數族裔學童認識社區。



PolyU students promoted health care to elders. 理大學生向長者推廣健康保健訊息。



With assistant tools, students experienced the daily difficulties faced by elders. 透過輔助儀器，學生們能體驗長者日常遇到的難處。



Students redistributed the collected food for low-income families and individuals. 學生將收集的食物重新分派給低收入家庭及人士。



Vision screening service was provided to the underprivileged children. 我們為弱勢兒童提供視力測試服務。

16

# STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) Educational Projects for Schools

## STEM (科學、科技、工程及數學)學校教育項目

### Comprehending and Overcoming Learning Hurdles in STEM for Local Schools / Reducing the Scientific Divide in Secondary Students through STEM Projects

157 students from the Faculty of Applied Science and Textiles, Faculty of Construction and Environment, and Faculty of Engineering planned and designed a series of educational programmes for two resource-poor secondary schools in North Point and Sham Shui Po. These educational programmes included tuition classes to illustrate key STEM concepts and practices; a mentorship programme to help students overcome their learning hurdles in STEM; workshops to equip students with additional knowledge apart from textbooks and to unleash the development potential of youth; outdoor activities to explore and learn STEM outside the classroom; and a PolyU campus tour to motivate them to pursue further education.

來自應用科學及紡織學院、建設及環境學院及工程學院共157名學生，合力為北角及深水埗兩間資源匱乏的中學規劃及設計一系列教育活動。內容包括教授STEM概念及實踐的補習班、幫助學童克服STEM學習障礙的師友計劃、吸收課本以外知識及啟發潛能的專題工作坊、鼓勵戶外探索活動、吸收課堂以外的STEM知識，以及安排學童參觀理大校園，激勵他們追求高等教育。

# People with Special Needs

## 特殊需要人士服務

### Engineering for the Needy

Students designed and developed programmed working systems to enhance the learning environment of a special school in Tuen Mun.

藉著設計和發展電腦化工作系統，理大學生協助屯門一所特殊教育學校改善學習環境。

### Engaging Fashion as a Communication Media for the Needy

Students approached fashion creativity as a form of caring tool to help ex-mentally ill patients enhance their personal image, build confidence, and unleash their creativity in fashion. The creative work was showcased and disseminated in an exhibition on the PolyU campus and a mini fashion show in a shopping mall in Tsim Sha Tsui.

理大學生利用潮流和創意等概念來關懷精神病康復者，幫助他們提升個人形象、建立信心、啟發他們的時尚創意。並假理大校園舉辦展覽會和尖沙咀大型商場舉辦迷你時裝秀，展示和宣傳他們的創意作品。

### Service Leadership through Serving Children and Families with Special Needs

116 students showed their care and organized workshops for children and adolescents with emotional and behavioral problems and their families in multiple locations covering Cheung Sha Wan, Fanling, Kowloon Tong, Kowloon West, Mongkok, Sham Shui Po, Shau Kei Wan, Sheung Shui, Kwun Tong and Tung Chung. The workshops aimed to help the service recipients to understand themselves better, gain confidence, and find their strengths and potentials.

為關顧受情緒及行為問題困擾的兒童、青少年和他們的家人，理大116名學生在全港多區舉辦專題工作坊，包括長沙灣、粉嶺、九龍塘、西九龍、旺角、深水埗、筲箕灣、上水、觀塘及東涌，協助有需要的人士。專題工作坊旨在幫助服務受眾了解自己、建立自信、發掘個人的優點和潛能。

### Service Learning through Helping Primary Students with Specific Reading Difficulties

Under the supervision of speech therapists and social workers, PolyU students helped primary school students with reading difficulties to improve their reading abilities through group activities and educational programmes. The PolyU students had regular phone contact with the caregivers to monitor the children's progress and determine future follow-up actions.

在專業言語治療師及社工的督導下，理大學生運用小組活動和教育計劃，協助有閱讀障礙的小學生提升閱讀能力。此外，又會定期致電學童的照顧者，了解和匯報學童的進度，方便日後跟進。

### Understanding Learning Difficulties

PolyU students addressed and identified the needs of the children with learning difficulties and provided after-school tutoring programmes to improve their learning.

透過了解有學習障礙學童的需要，理大學生提供課餘補習輔導，藉此提升他們的學習能力。

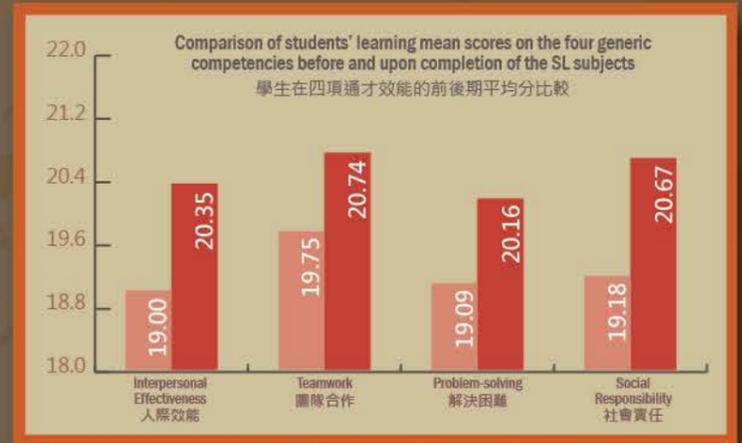
# 學生學習成果

# STUDENT LEARNING OUTCOMES

## 服務學習科目前後期評估 Pre-and Post- Surveys on Service-Learning Subjects

In Semester Two and Summer of 2013-14, 29 SL subjects were offered. We surveyed 27\* of these, with a total of 1,083 respondents. The findings show a statistically significant improvement in the four generic competencies measured, namely interpersonal effectiveness (effect size=0.559,  $p<0.001$ ), teamwork (effect size=0.404,  $p<0.001$ ), problem-solving (effect size=0.417,  $p<0.001$ ), and social responsibility (effect size=0.565,  $p<0.001$ ).

在二零一三至一四下學期和暑期，理大開辦了29項服務學習科目。本處對其中27科\*共1,083名學生進行問卷調查。結果顯示學生在四項通才效能的得分均有顯著提升，包括人際效能（效應值=0.559， $p$ 值 $<0.001$ ）、團隊合作（效應值=0.404， $p$ 值 $<0.001$ ）、解決困難（效應值=0.417， $p$ 值 $<0.001$ ）和社會責任（效應值=0.565， $p$ 值 $<0.001$ ）。

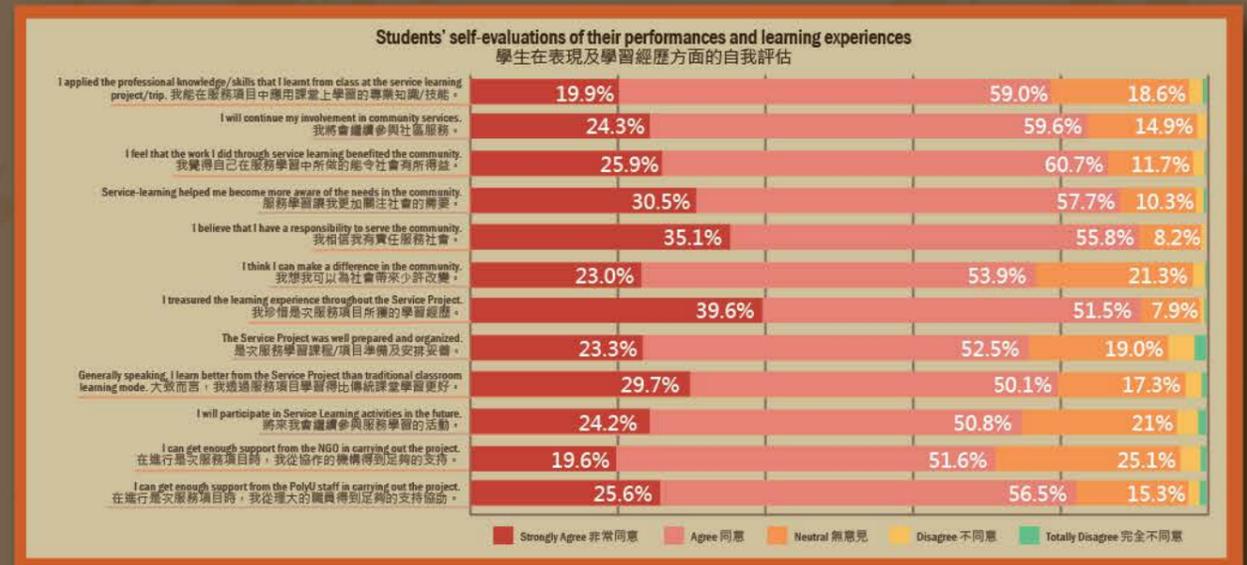


\* Two SL subjects, offered for two consecutive semesters in 2013-14 Summer and 2014-15 Semester One, had not yet been completed by September 2014. 截至2014年9月，兩科連續在2013-14年暑期及2014-15年首學期推行的服務學習科目尚未完結。



The key findings in relation to the students' self-evaluations of their performances and learning experiences were that: the statement "I treasured the learning experience throughout the Service Project" was the top of the list, being strongly agreed with by 39.6% of the respondents; 35.1% of the respondents strongly agreed that they have a responsibility to serve the community; and 30.5% strongly agreed that Service-Learning helped them become more aware of community needs.

學生在個人表現及學習經歷方面的結果顯示，同意比率最高項目依次為「我珍惜是次服務項目所獲的學習經歷」，有39.6%受訪同學表示非常同意；35.1%非常同意自己有責任服務社會；30.5%非常同意服務學習讓他們更加關注社會的需要。



# DONATIONS and SCHOLARSHIPS 項目資助及獎學金

## “PolyU Serves” Community Service Project 「理有心」社區服務計劃

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust has approved a grant to support the “PolyU Serves” Community Service Project in the Kowloon City and Yau Tsim Mong Districts for 3 years. Over 6 academic departments will carry out a range of Service-Learning projects to meet the needs of local residents in these 2 districts. The projects are grouped under 4 main themes:

1. Integration of ethnic minorities or new arrivals into the community through education
2. Caring for the needy elderly through integrated health care
3. Improving the well-being of disadvantaged children and youths
4. Environmental improvement

The entire project will be launched in January 2015. It is expected that around 1,600 PolyU students and staff will deliver services through 15 projects, benefiting around 3,500 needy people in the districts during the period from 2015 to 2017.

香港賽馬會慈善信託基金撥款支持理大舉辦為期3年的「理有心」社區服務計劃。校內的超過6個學系攜手合作，因應九龍城及油尖旺區居民的需要，推出一系列服務學習項目。主題分為下列4大類：

- (一) 通過教育幫助少數族裔及新來港人士融入社區
- (二) 通過綜合醫療保健服務幫助及關愛有需要的長者
- (三) 改善弱勢兒童及青少年的身心健康
- (四) 環境改善

整個計劃將在二零一五年一月推出。預計二零一五至二零一七年期間，將有約1,600名理大師生在當區進行15項服務，使區內約3,500名有需要人士受惠。



STEM Project: PolyU students conducted robotic arm workshop for primary school students.  
STEM項目；理大學生為小學生舉辦了機械手臂工作坊。



PolyU student illustrated the physics concepts.  
理大學生正在講解物理概念。

## JP Morgan Chase Foundation 摩根大通基金會 - STEM Projects 項目

JP Morgan Chase Foundation supports PolyU students in planning and designing a series of educational programmes for students from resource-poor primary and secondary schools. The project focuses on reducing the scientific divide in secondary students through teaching and learning STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) concepts and theories while cultivating a spirit of scientific literacy and thinking. The project aims at giving an opportunity to the university students to introduce innovative and practical applications of STEM to secondary students under the guidance of university professors.

As at October 2014, 4 projects were completed and 2 are in progress. In total, 227 PolyU students have been involved in serving nearly 1,000 secondary students from 8 low-banding secondary schools. Our students conducted hydro robotic arm workshops to illustrate the physics concepts, LEGO Mindstorm robotics workshops and mobile application development courses. Also, a remote access environment has been set up for improving physics learning experiences. Students and/or teachers can operate such setups in a way similar to running experiments in school laboratories.

香港理工大學承蒙摩根大通基金會資助校內同學為資源匱乏的中小學生策劃及設計一系列教育計劃。本項目的主旨是通過教授和學習STEM（科學、技術、工程及數學）的概念及理論，縮窄中學生與科技的鴻溝，培育科學知識和思維。在大學教授的指導下，大學生向中學生推介有關STEM的各項創新及實際用途，可說是這個項目的要旨所在。

截至二零一四年十月，共有227名理大學生參與服務，並完成其中四個項目。另有兩項尚在進行中，有近1,000名來自8間學業成績較差中學的學生受惠。期間理大學生利用水力機械手臂工作坊來解釋物理概念，又舉辦樂高Mindstorm機器人工作坊及開發手機應用程式課程。此外，亦會建立遠端存取，讓學生及教師可於類似學校實驗室的环境下使用上述裝置，改善學生學習物理的經驗。

## Mr. Wong Tit-shing Donation 黃鐵城校友捐款

Mr. Wong Tit-shing, one of our outstanding alumni and university fellows generously supports 2 overseas and 3 local projects in 2014. During this summer, 2 overseas projects to Cambodia and Rwanda organized by the Department of Computing and OSL were completed in June and July respectively. Please refer to p.9 to p.11 for details.

For local projects, 46 students joined the project “Fashion and Community: Service Learning for Engaging Fashion as Rehabilitation Therapy” led by the Institute of Textiles and Clothing. Students taught and assisted ex-mentally ill people to create and style their own outfits. On 14 Jun 2014, a cat-walk show at The One Shopping Plaza in Tsim Sha Tsui, was organized for them to present their self-designed outfits to the public.

The project “Inter-professional Health Promotion & Rehabilitation Services in Hong Kong” was led by the Department of Rehabilitation Sciences involving 118 students from different disciplines. They were trained to conduct health talks and health assessments, as well as tailor-made exercise programmes and recreational activities for the elderly and people with disabilities.

The third local project, led by the Department of Chinese and Bilingual Studies, will commence near the end of the year. Students will conduct language teaching services to serve newly-arrived children.

理大傑出校友兼院士黃鐵城先生慷慨資助二零一四學年兩個海外及3個本地的服務學習項目。今年夏天，由電子計算學系及服務學習事務處主辦的柬埔寨及盧旺達海外項目已先後於六月及七月圓滿結束。詳情可參閱本刊第7頁至9頁。

至於本地項目，有46名學生參與由紡織及製衣學系主辦的「穿出新天地」。學生教導及協助精神病康復者如何設計、剪裁服裝，並於二零一四年六月十四日假尖沙咀The One商場舉行時裝秀，向公眾展示他們為自己設計的獨特時裝。

由康復治療科學系開辦的健康推廣及康復服務項目，共有118名來自不同學科的學生修讀，為殘疾人士及長者舉辦健康教育講座、健康評估，以及專為他們設計的運動項目及康樂活動。

由中文及雙語學系推行的第3個本地項目將於年底開展。參與的同學會為新來港兒童提供語文訓練。



Service recipients demonstrated their confidence in a fashion show by wearing the fashion items designed with PolyU students.  
服務受惠者在時裝秀內展示與理大學生共同設計的服飾，表現自信。

## Dr. Y. K. Ching Memorial Scholarship 程源錯博士紀念獎學金

In 2013-14, the Dr. Y.K. Ching Memorial Scholarship supported 3 service-learning projects in Myanmar, Cambodia and the Chinese mainland.

「程源錯博士紀念獎學金」在二零一三至一四學年資助3個於緬甸、柬埔寨及中國內地的服務學習項目。

### Community Service for Myanmar (Burma) 緬甸社區服務

This service project was designed to promote environmental awareness, exchange cultures and empower youth in Myanmar with 11 PolyU students worked collaboratively with 3 schools in August 2014.

十一名理大學生於本年八月在緬甸與三間中小學合作推廣環保意識、促進文化交流及青少年的成長發展。



### Connect Beyond Dream 築夢·東愛

In June 2014, 11 PolyU students formed a team called "Connect Beyond Dream" to conduct a foot care and wound management programme for local children in Cambodia and promote rural development and health care.

十一名理大學生於本年六月組成「築夢·東愛」團隊，為柬埔寨兒童提供足部護理及傷口處理的服務及培訓，推動當地的農村發展及提升醫療衛生水平。



### HeartFire 10<sup>th</sup> (Summer) Exchange and Voluntary Service Programme 心火香傳第十次(暑假)義工服務與交流活動

Eighty students from the HeartFire teams were divided into 4 teams to conduct English and General Education classes to local schools in Guizhou, Shaanxi, Yunnan and Taiwan, with 3,730 students benefiting.

八十名參與心火香傳的理大同學分別於貴州、陝西、雲南和台灣為當地學校主持英語及通識課堂，共有3,730名學生受惠。



## Hang Seng Bank Best Sustainable Service Project Awards 恒生最佳可持續服務計劃獎

The Hang Seng Bank set up the Hang Seng Bank Best Sustainable Service Project Awards in 2013-14 academic year, to encourage students to learn and develop through serving the community. The three awarded teams served Hong Kong with their language and health services.

恒生銀行於二零一三至一四學年設立「恒生最佳可持續服務計劃獎」，旨在鼓勵學生參與社會服務。今年3個獲獎的團隊分別以語文及健康護理為題，為本地社區提供服務。

### Teaching Chinese as a Second language in local schools 針對香港非華語學生的對外漢語教學

Twenty five students will teach Chinese to ethnic minority students with a fun, energetic language-learning classroom in November to December 2014.

二十五名理大學生將於本年十一月至十二月建立一個有趣的語言教室，教授少數族裔中文。

### Collaborative Care in School Health and Safety 學校衛生及安全協作護理

Sixty one students will organize a health promotion activity and a Health Fun Day on 23 Nov 2014 to promote the health concepts in school environments through games and activities.

六十一名理大學生將於本年十一月廿三日舉行健康推廣活動及健康同樂日，透過遊戲及活動推廣校園健康概念。

### A Mentorship Programme to Train University Freshmen to Promote Health for Primary School Students 「推廣健康·樹立榜樣」大學生培訓小學生 為健康兵團伙伴計劃

Twenty five students provided mentoring and supervision to the trained health ambassadors in primary schools and to launch a series of health education and promotion activities in May- July 2014.

二十五名理大學生於本年五月至七月向本地小學提供師友計劃，訓練小學生成為健康大使，並舉辦一連串健康教育及推廣活動。

## TDK-SAE Corporate Social Responsibility Innovative Service-Learning Fund TDK-SAE創新服務學習基金

The SAE Magnetics (H.K.) Ltd. set up the TDK-SAE Corporate Social Responsibility Innovative Service-Learning Fund in 2013-14. It supports 3 Service-Learning projects with the aim of enhancing students' leadership skills and sense of social responsibility, and encouraging them to apply their professional knowledge and skills to serve the needy.

新科實業有限公司於二零一三至一四學年設立「TDK-SAE創新服務學習基金」，資助3個服務學習項目，從中培育學生的領導才能及社會責任，並鼓勵他們學以致用，服務社會有需要的人士。

### P.S. I Love You 坪石相逢

More than 20 students from the School of Hotel and Tourism Management employed their professional knowledge to design authentic local community tourist guiding. They also trained newly arrived women to be Volunteer Community Ambassadors. The project held an exhibition and 10 local tours on 8 Jun, 2014 with over a hundred citizens participated.



超過20名酒店及旅遊管理學院的理大學生運用專業知識，為坪石邨設計地道的社區旅遊路線，並訓練邨內的新移民婦女擔任義務社區旅遊大使，藉此協助她們融入社會。本項目於本年六月八日舉辦展覽和10場導賞團，吸引過百名市民參與。

### Promotion of Life-death Education in the Community 讓社區認識生死教育



Eight Service-Learning Scholars formed a committee to organize a self-initiated project called "Promotion of Life-death Education in the Community" to instill positive values and the meaning of life in youth. Please refer to p.23 for details.

八名服務學習獎學金得獎學生組成委員會，並策劃一項名為「讓社區認識生死教育」的學生主導服務項目，旨在教育年青人正確的人生意義及生命價值。詳情可參閱本刊第23頁。

### Project Concern Sham Shui Po 深水埗關懷計劃

53 students worked with around 100 primary students in Sham Shui Po to improve their English ability and to develop relevant teaching materials.

五十三名理大學生服務約100名在深水埗區的小學生，為他們提升英文的能力及製作有關的教學素材。

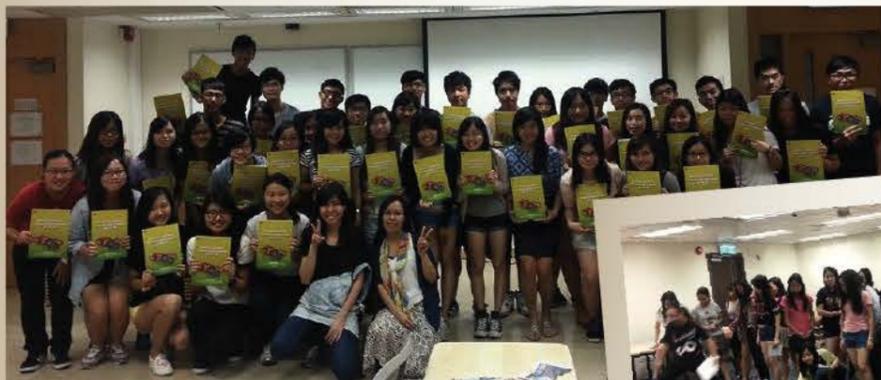
## Service-Learning Scholarship Scheme 2013/14 服務學習獎學金計劃 2013/14

In 2013, the Service-Learning Scholarship Scheme was set up with funding support from prominent business and community leaders, organizations, alumni and friends of PolyU, to reward the students with outstanding performance in Service-Learning subjects. It also encourages students to carry on their involvement in community services and share their experiences as Service-Learning Student Leaders in supporting other Service-Learning programmes at PolyU.

In August 2014, 209 applications were received from 27 Service-Learning subjects. 70 awardees were selected by a panel. 10-hour leadership training workshops were arranged in September 2014 and a presentation ceremony will be arranged on 21 Nov 2014.

服務學習獎學金計劃於二零一三年成立，經費主要來自商界夥伴、社會賢達、各界團體、理大校友及友好，旨在獎勵在服務學習課程中表現卓越的學生。此外，獎學金更鼓勵學生繼續參與社區服務，同時以朋輩領袖的身分分享支援理大其他服務學習項目的經驗。

二零一四年八月，服務學習事務處共接獲209個來自27個不同服務學習科目的學生申請，經由評審小組選出70名得獎者。同年9月，本處為得獎者安排10小時的領袖培訓工作坊，並將於十一月廿一日舉行頒獎禮。



## Service-Learning Scholarship Scheme 2012/13 服務學習獎學金計劃 2012/13

The Service-Learning Scholarship Scheme 2012/13 was completed in September 2014. 64 scholars successfully completed 20 hours of community service as Service-Learning Student Leaders to support the Service-Learning subjects/projects at PolyU during the academic year 2013/14.

As well, a Service-Learning Scholar Committee, comprising 8 Service-Learning Student Leaders, was formed in December 2013. They organized a self-initiated project called "Promotion of Life-death Education in the Community", which 37 PolyU students joined. Through recording the life-stories of 7 elders, the project aims to instill positive values and the meaning of life in youth. In November 2014, the committee members will provide a life education sharing session for 55 secondary school students. An exhibition will be held from 21 to 23 Nov 2014 in the PolyU campus.

二零一二至一三年度的服務學習獎學金計劃已於本年9月完滿結束。64名得獎者於二零一三至一四學年內，以朋輩領袖身分完成20小時社會服務，成功協助推動理大的服務學習課程/項目。

此外，由8名得獎學生組成的服務學習學生領袖委員會，於二零一三年十二月正式成立。委員會策劃一項名為「讓社區認識生死教育」的學生主導服務項目，共有37名理大學生參與。透過記錄7位長者的生平故事，項目希望向年青人灌輸積極的價值觀及人生意義。本年十一月，委員會向55名中學生主持生命教育分享講座，並於同月廿一至廿三日假理大校園舉行展覽。



## 服務學習活動 Service-Learning ACTIVITIES

### Community of Practice in Service-Learning (CoP-SL) 服務學習實踐社群

#### Summer course for staff to experience Service-Learning in Cambodia 柬埔寨服務學習體驗 — 教職員暑期課程

This summer, the Community of Practice on Service-Learning (CoP-SL) organized and sponsored a summer course for a small team of staff in order to help them gain a better idea about overseas Service-Learning projects. They observed Service-Learning teams from the Department of Computing, School of Hotel and Tourism Management and School of Optometry offering different services to various disadvantaged groups, participated in reflection sessions, exchanged thoughts with the project leaders, and met with the local NGO partners to understand their needs in Cambodia in June.

今年夏天，服務學習實踐社群首次舉辦及資助一項小組形式的教職員暑期課程，希望加強他們對海外服務學習項目的了解。於六月期間，他們在柬埔寨觀察來自電子計算學系、酒店及旅遊管理學院和眼科視光學院的服務學習團隊，為當地弱勢社群提供各類不同的服務，又參與反思活動、與項目導師交流意見，並會見當地非牟利機構的合作夥伴，了解他們的需要。

"I can see the devotion of our students, supporting staff and professors in providing services to that in need in Cambodia. Meanwhile, we as teachers and observers are also learning a lot during the process."

「我親歷理大師生們在柬埔寨服務那份熱誠和投入，而作為老師和觀察者的我們亦從中獲益良多。」

Dr. Vincent Cho 曹永成博士 (MM)

"My wish is that our Service-Learning can help in shaping this "killing field" to become a "harvest field" for high quality agricultural and aquacultural products."

「期望我們的服務學習可以幫助這個曾經是「殺戮之地」變成出產高質素水農作物的「萬畝豐饒良田」，盛產優良的農業和水產農作物。」

Dr. Gilbert Chan 陳玉成博士 (ABCT)

"This is my second time to be with the Service-Learning team in Cambodia. It is my honour to be with them, facilitate the students' learning in the subject and participate in the "Self-initiated Project" as well."

「這是第二次與服務學習團隊到訪柬埔寨，能夠再次同行我深感榮幸，希望協助同學從中學習，積極參與學生自發服務項目。」

Ms. Phyllis Pang 彭翠萍老師 (SN)



A group photo of President Tong, 3 teachers, the project leaders and the Cambodia YMCA staff  
唐校長、三位老師、項目導師與柬埔寨基督教青年會職員合照

## “PolyU Serves” Showcase 「理有心」服務項目巡禮

With the goal of providing a platform for academic departments/units to show the dedication and accomplishments of our staff and students in Service-Learning, the “PolyU Serves” Showcase will be held on campus from 21 to 23 Nov, 2014, as a part of our “University Social Responsibility – Service Learning 2014”. Donors, alumni, NGOs and service recipients are cordially invited to visit.

The Showcase will cover more than 20 Service-Learning subjects/projects under four main themes: “Education and Technology”, “Environment Improvement and Sustainable Development”, “Health and Wellness” and “Social Integration”. Visitors can learn more about our Service-Learning achievements through a series of interactive activities, including on-site demonstrations, games and workshops, students’ sharing and direct services.

In addition, a kick-off ceremony will be held on 21 Nov 2014. Students who have served in the local community, the Chinese mainland and overseas will share their experiences and reflections.

「理有心」服務項目巡禮將於二零一四年十一月廿一至廿三日假理大校園舉行。作為「大學社會責任 – 服務學習2014」的重點活動之一，「理有心」為校內各學系/單位提供平台，展示理大師生在服務學習上的各項貢獻和成果。歡迎各界善長、校友、合作夥伴及服務對象屆時蒞臨參與。

項目巡禮將展出20多個服務學習課程/項目的成果，內容環繞四大範疇：「教育及科技」、「環境改善及可持續發展」、「醫療健康」及「社會共融」。參加者可透過一系列即場示範、遊戲、工作坊、學生分享及直接服務的互動項目，進一步了解我們在服務學習方面的成就。

此外，整個活動的開幕禮也會於本年十一月廿一日舉行，屆時學生將會分享他們在本地、中國內地及海外社區服務的經驗和反思。

## Institution-wide Evaluation and Enhancement of Credit-Bearing Service-Learning Subjects 理大學分制服務學習課程的評估及優化計劃

PolyU has taken a very bold move to be the first of Hong Kong’s universities to make Service-Learning a mandatory requirement for all 4YUG students. Given that credit-bearing Service-Learning is relatively new to PolyU and to Hong Kong, it is critical that we conduct a comprehensive evaluation of the strategy and the associated subjects.

The impact of this project will manifest at three levels. At the strategic level, recommendations will be made to senior management on the refinement of the institutional Service Learning strategies. At the frontline teaching level, seminars, handbooks, and bulletins will be used to disseminate the lessons learned and the best practices throughout the university to improve the SL teaching quality. The ultimate goal is to ensure that Service-Learning, as a compulsory academic requirement, enables students to achieve the intended learning outcomes, particularly empathy for the underprivileged, social responsibility and engagement, and ethical behaviour.

In addition, we will package our e-Learning modules for staff and student development. Scholarly publications will also be submitted, to share our experiences with other academics interested in Service-Learning as a component of general education.

在香港各大專院校中，理大勇於跨步向前，率先把服務學習定為新四年制學位課程的必修科目。由於學分制服務學習在本港及理大均屬嶄新嘗試，因此有必要對有關策略及課程進行全面評估。

本計劃的成效可分為三個層次。在策略層面上，向管理高層提供優化服務學習策略的建議。在教學層面上，透過舉辦研討會、派發手冊及通訊等刊物，分享校內服務學習課程/項目的實踐心得和典範，從而提升這方面的教學質素。最終目標是確保服務學習作為必修科目，能夠成功達致預期的學習成效，特別是培養學生對弱勢社群的同理心、社會責任感及參與，以及道德行為實踐。

此外，我們將會設計專用的電子學習單元，促進教員及學生的發展；同時出版學術刊物，與其他學者分享服務學習作為通識教育一部分的實踐和經驗。

## PolyU and Wharf Partner in Project WeCan to Serve the Community 香港理工大學積極推行「服務學習」，支持「學校起動」計劃

Community participation in Wharf’s initiated Project WeCan to help underprivileged students is taking another giant leap today as The Hong Kong Polytechnic University pledges to provide its expert service and care to 10 Project WeCan schools when the new school year opens in September, 2014.

The announcement was made in a ceremony at 28 Aug, 2014 at the PolyU campus when the Prof. Timothy W. Tong, President of PolyU and Mr. Stephen T.H. Ng, the Deputy Chairman and Managing Director of The Wharf Group and the Chairman of Board of Governor, Project WeCan witnessed PolyU teaching staff and students pledged to provide their service to principals, teachers and students of local secondary schools to benefit from the collaboration.

PolyU staff and students joining the programmes also shared their experience during the ceremony so that students from the secondary schools had a taste of what is to come to enrich their school life in the five years ahead.

PolyU President Prof. Tong expressed his deepest gratitude to The Wharf Group for their support. He was delighted to see that PolyU students were able to offer assistance to secondary school students in need, who will in turn be able to boost their knowledge and sharpen their skills.

Project WeCan, launched three years ago, is moving into a new phase this September, with a total number of schools to 44 and benefitting students to 40,000. “The collaboration with PolyU further witnesses Project WeCan going into the community. Eleven corporates have signed up to provide financial and volunteer support to additional schools in the coming September and more tertiary institutions, such as PolyU, have joined to provide professional community services to schools,” Mr. Ng added.

Under the collaboration, PolyU’s Service Learning team has already engaged with the 10 schools, to identify programmes, academic or other extra-curricular programmes that best suit the needs of individual schools. The team would then identify students across various disciplines within the University to work with the schools depending on their needs.

由九龍倉集團牽頭、支援學習條件薄弱學生之「學校起動」計劃，隨著香港理工大學加入成為合作夥伴，承諾於新學年9月份起提供專業及服務支援予10間學校。

香港理工大學校長唐偉章教授及九龍倉集團副主席兼常務董事、學校起動計劃理事會主席吳天海先生在八月廿八日舉行的啟動禮上宣布是次合作，並見證理大教職員和學生承諾透過是次合作計劃，實踐所學，貢獻社會，全力支持10間「學校起動」夥伴學校。

參與是次計劃的教職員和學生在啟動禮上亦分享他們的社會服務經驗，讓夥伴學校的學生了解在未來5年能夠豐富校園生活及個人成長的機會。

唐偉章校長對九龍倉集團的支持表示感謝，並樂見是次「學校起動」計劃能讓理大學生以服務學習的形式幫助有需要的中學生，提升他們的知識和才能。

「學校起動」計劃在二零一一年推出，並將於九月份進入第二階段，共支援44間中學，涉及四萬名學生。吳天海先生說：「是次與理大的合作進一步實踐『學校起動』走入社群的理念。在新學年，11間企業將加入計劃為夥伴中學提供財政及義工支援，而多間專上學院如理大則為配對中學提供專業的社會服務等支援。」

在「學校起動」計劃的推動下，理大的團隊與其10間夥伴學校正緊密聯繫，設計最切合學生需要的學術與課外活動。他們亦計劃招攬不同學科的學生按個別學校的需要提供適切的援助。

